



# 精英

## 專訊

### Elite

2007 Issue No. 4

同心共關懷

2006/07  
caringorganisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發



# 忠魂不泯 滅火雄心重宇宙 英風永顯 救災赤膽耀人間

## 消防處為黃家熙舉行最高榮譽喪禮

消防員黃家熙五月二十二日在荃灣德士古道品質工業大廈發生的三級火警中英勇殉職。消防處於六月十五日為黃家熙舉行最高榮譽喪禮，禮體安葬「浩園」。

喪禮在世界雅儀館舉行，行政長官曾蔭權、政務司可長許仕仁、財政司可長唐英年、律政司可長黃仁龍及政制事務局長林瑞麟，六月十四日傍晚先後到靈堂向黃家熙作最後致敬。

舉行喪禮當日，消防處處長郭品強、副處長盧振雄與各總區指揮官均出席喪禮，此外，數以百計人士到場向黃家熙作最後致敬，包括立法會主席范徐麗泰、保安局局長李少光、公務員事務局局長俞宗怡、行政會議及立法會議員、各紀律部隊首長及政府部門代表。

喪禮儀式開始時，由新界消防總長劉樹林帶領扶靈人員為靈柩蓋上香港特別行政區區旗。處長郭品強以及在場的政府高級官員與紀律部隊首

長相繼上前致送花圈。

儀式後，靈柩在警察電單車隊護送下離開雅儀館。消防處各級人員、各紀律部隊首長及一眾政府部門代表，在馬路兩旁列隊向黃家熙作最後致敬。

靈柩首先到品質工業大廈外進行路祭，然後前往荃灣消防局進行告別儀式。

靈柩由消防人員兩旁護送，在香港警察樂隊的帶領下，緩緩駛抵荃灣消防局外停下。待政府部門代表及地區領袖致送花圈後，消防局鳴鐘三短一長，處長郭品強率領各級人員列隊向黃家熙作最後致敬。隨後靈柩駛往和台石「浩園」。

靈柩抵達浩園後，靈柩在警察風笛手的吹奏聲中由扶靈人員移往墓地安

葬。處長郭品強把蓋棺的區旗交予黃家熙的家人留為紀念，隨著警察號角手奏起《最後崗位》及《鐵魂號》的樂曲後，一擁英雄長埋黃土。



● 行政長官曾蔭權在靈堂慰問黃家熙的家人。CE Donald Tsang consoles with the family of the late Fireman Wong Ka-hei at the funeral parlour.



● 處長郭品強率領高級指揮官及屬員在荃灣消防局外列隊向已故消防員黃家熙致最後敬禮。Director Kwok Jing-keung leads the Service contingent to pay a General Salute to the late Fireman Wong Ka-hei at a parade outside Tsuen Wan Fire Station.



● 已故消防員黃家熙獲最高榮譽舉殯。An official funeral service with full honours is held for the late Fireman Wong Ka-hei.

## 消防員黃家熙的生平簡介

消防員黃家熙於一九七九年十一月三日出生，在香港接受教育，其後於一九九九年七月加入消防處，任職消防員。黃家熙在消防訓練學校完成訓練課程後，自二零零零年一月開始派駐荃灣消防局。

黃家熙在任職的八年內，工作勤奮，盡忠職守。他於二零零三年取得特別救援隊的資格。他在執行滅火行動時，展現出冷靜機智、不畏艱辛的精神，是一名高度專業的消防人員。

黃家熙好學不倦，不斷自我增值，並於二零零六年獲得香港公開大學副學士學位。他為人正直，積極進取，因此深得同事愛戴，朋輩敬重。

二零零七年五月二十二日，黃家熙在荃灣德士古道品質工業大廈發生的三級火警中不幸殉職。他無懼生死的英勇行為，以及奮勇無畏的專業精神，深得世人景仰。

黃家熙未婚，家有雙親及兩名胞姊。



● 已故消防員黃家熙。The late Fireman Wong Ka-hei (1979 - 2007).

## 香港公開大學成立 黃家熙校友紀念教育基金

香港公開大學為紀念英勇殉職的校友消防員黃家熙，與消防處職工總會聯合成立「黃家熙校友紀念教育基金」，旨在資助員佐級消防員攻讀公開大學課程，藉此向消防人員致敬。基金初步籌得款項二十萬元。

黃家熙於二零零六年取得香港公開大學人民社會科學副學士學位。他不幸逝世，令老師和同學一方面感到惋惜及悲痛，另一方面為黃家熙感

到驕傲，希望藉着成立的基金延續黃家熙有志進修的願望。

凡未持有大學學位的消防處現職員佐級消防員，計劃於二零零七年十月開始修讀香港公開大學本科學位課程，均可申請。申請人完成並取得合格成績，可獲已完成學科的一半學費，最多為四千元。



● 處長郭品強及消防處職工總會主席崔志強致送支票予公開大學（公開大學圖片）  
The Open University of HK has set up the 'Wong Ka-hei Memorial Education Fund' for serving firemen to pursue for further studies (OUHK photo)

## 紀律部隊舉行匯展 慶祝香港特區成立十周年

紀律部隊慶祝香港特別行政區成立十周年匯展於六月九日及十日在九龍尖沙咀香港文化中心露天廣場舉行。

是次匯展由保安局聯同香港警務處、入境事務處、香港海關、消防處、懲教署、政府飛行服務隊、民安安全服務隊及醫療輔助隊舉辦。消防處主要是負責統籌及協調各部門之表演。

開幕典禮由保安局局長李少光聯同八個紀律部隊首長主持，其後有著名歌星的演出，以及各紀律部隊的精英表演，吸引大批市民參觀。

除了表演外，展覽攤位展示各部隊的工作及各種裝備，還有現場急救示範，讓市民深入認識各紀律部隊的工作及服務。



● 保安局局長李少光聯同各紀律部隊首長主持開幕儀式  
S for S Ambrose Lee together with Heads of Disciplined Services officiate at the Opening Ceremony of Disciplined Services Joint Exhibition

## 配合深西通道啟用 深港消防聯合演練

為配合深圳灣公路大橋（又稱深港西部通道）七月一日開始啟用，深港兩地消防部門於六月二十一日聯合在深圳灣口岸旅檢大樓和大橋舉行消防演練，目的是提高深港消防部門的協同能力。

演練模擬深圳灣口岸旅檢大樓發生火警，香港消防通訊中心迅速調派消防車及救護車前往處置，並將情況通報給深圳消防指揮中心。同時，在大橋上，一輛滿載化學危險品的貨車與一輛大巴發生碰撞，造成大巴車上兩名乘客墜海，貨車翻側，化學危險品滲漏。雙方消防人員協同進行海上救援及備

面化學危險品處理。

消防處為了應付深圳灣口岸區內及附近區域的緊急事故，在港方口岸區設立深圳灣消防局，該局駐有一輛消防車、一輛救護車及一輛載客車。



● 消防人員穿上保護袍移走大橋上的化學物品  
Firemen in protection suits removing chemicals during a joint exercise with Shenzhen Fire Department at the Hong Kong-Shenzhen Western Corridor

## 巡迴展覽宣傳新法例

《消防安全（建築物）條例》於本年七月一日生效，以改善一九八七年前落成的綜合用途建築物及住用建築物的消防安全。

為配合該條例的實施，消防

安全總區人員於六月六日及十三日，分別在深水埗及荃灣舉行大型巡迴展覽的宣傳活動，讓市民了解條例的內容及推行的詳情。

活動當日除了消防人員



● 消防安全總區人員派發宣傳單張予大廈管理人員  
FS Command officers distribute the leaflet to the building management to promote the Fire Safety (Buildings) Ordinance

外，消防安全大使及消防義工隊亦有派員參與，協助向區內市民、大廈業主立案法團、大廈管理公司派發條例的宣傳單張及海報，並且解答市民對該條例和有關消防安全的查詢。

## 七人員考獲國際認可 潛水拯救員資格

消防處七名前線人員獲國際救生總會頒發潛水拯救員證書，頒發典禮於四月舉行，副處長盧振輝應邀出席。

香港拯溺總會本年三月舉辦潛水拯救課程，邀請國際救生總會三名教練來港，教授最新的潛水拯救技術，香港是亞洲區首次引入這項訓練。參加的學員必須持有認可的潛水機構的高級潛水

員資格，並且先接受進中的測試。

為期七天的潛水拯救訓練課程，理論與實習兼備，包括徒手及水肺潛水拯救技術、水底搜索模式、打撈、水面拯救方法、水中急救、處理減壓病、潛水意外處理程序、危機評估及處理等等。學員最後必須通過實習、口試及筆試三部分評核。



● 七名消防人員獲頒潛水拯救員證書  
Seven frontline firemen receive the Rescue Diver Certificates from the International Life Saving Federation



## 救護總長 嘉許

救護隊目李永輝於本年五月五日休班期間，在長沙灣青山道與發祥街交界拯救一名被客貨車撞倒的傷者，表現積極主動、熱心助人，並以高度專業的精神治療傷者。六月十四日獲救護總長麥桂培頒予一項優良表現紀錄。



● 救護隊目李永輝獲救護總長嘉許  
CAO commends Senior Ambulanceman Lee Wing-fai for saving the life of a person in a traffic accident while off duty

## 109名屬員獲公費旅行

處長郭品強於五月二十二日頒發長行，可同時獲發相同金額的旅行津貼。期服務公費旅行獎予一百零九名在消防處服務多年的同事，獎勵他們的工作表現良好。

獲獎人員包括一百零八名軍裝人員及一名文職人員，他們的服務年資由二十七年至三十六年不等。公費旅行獎最高津貼額為每人16,870元，如與配偶同



● 處長與獲獎的港島總區同事合照  
109 staff members are granted Long Service Travel Awards

## 消防處拔河隊創佳績

香港青年協會主辦的「拔、施愛心慈善拔河賽」於五月二十日在石硤尾公園體育館舉行。消防拔河隊在當日的比賽中，分別奪得「紀律部隊賽」及「全場總冠軍賽」冠軍。



● 消防拔河隊贏全場總冠軍  
F.S. Team wins the Overall Championship in a Tug of War Competition

## 消防奪紀律部隊盃

消防代表隊在五月二十五日舉行的紀律部隊足球賽中，擊敗其他六支紀律部隊代表隊伍，從處長郭品強手中接過紀律部隊盃。

奪得亞軍及季軍的隊伍分別為海關及警察。



● 消防對海關戰況激烈  
F.S. Football Team has snatched the Disciplined Services Cup



## 「筆」亦樂乎 徵文比賽

推廣中文工作小組往年所舉辦的「填字遊戲」已經圓滿結束。在最近的推廣中文工作會議中，有委員提出多項新提議，其中包括徵文比賽。本工作小組現先行推出「筆」亦樂乎徵文比賽，希望對中文寫作有興趣的同事發揮創意，為推廣中文寫作盡一分力，好讓我們可以欣賞大家的文采。

題目：「我的消防使命感」

### (一) 比賽細則

1. 消防處所有人員(包括文職人員)均可參加，惟須以中文寫作。
2. 文章字數以大約六百字為限。
3. 參賽作品須為從未發表的原創作品，不得仿作、翻譯或抄襲，若有侵犯著作權，一切法律責任由參賽者自負，部門亦會追回獎品。
4. 部門保留是否刊登文章的最終審核權，以及編修文章的權利。
5. 每位參賽者只限投稿一份，請自留底稿，恕不退稿。
6. 得獎作品日後如結集出版，版權屬消防處擁有，部門發表參賽及得獎作品時，不會另發稿酬，參賽者不得有異議。

### (二) 評審

1. 所有參賽文章由評審委員會評審。
2. 委員會以文章內容、布局架構，以及遣詞造句作為評審準則。
3. 評審結果於下一期「精英專訊」公布。

### (三) 獎項：冠、亞、季軍各一名、優異獎五名

冠軍：書券五百元 亞軍：書券三百元  
季軍：書券二百元 優異獎：書券一百元

### (四) 徵稿日期：自即日起至2007年7月27日止。

### (五) 投稿方式：

1. 請以 Word 文件檔案電郵至：oio\_1@hksd.gov.hk；或
2. 以傳真方式(號碼：2367 0973)傳送至中文公事組鍾慧儀女士收(請註明「徵文比賽」)。
3. 請於稿內寫上中文姓名、職級、駐守單位、聯絡電話及電郵地址。

如果對徵文比賽有任何查詢，歡迎致電 2733 7867 與鍾慧儀女士聯絡。

推廣中文工作小組

## 晉升喜訊

姓名	晉升為	生效日期
伍子元	消防區長	19.6.2007

## 福利組通訊

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

### 本月會員專享

● 專車運貨物及搬運 ● 專接洽代理維修 ● 專為多間商戶作優惠 ● 歡迎預購

<p><b>HITACHI</b> 變頻冷暖機</p> <p>RA-13JDP2 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>Panasonic</b> 冷暖機</p> <p>CW-C77JA 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>RYODEN</b> 冷暖機</p> <p>RW-47AG 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>
<p><b>HITACHI</b> 變頻冷暖機</p> <p>RA5-10CKK52 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>MITSUBISHI</b> 冷暖機</p> <p>MSD-C80VD 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>Panasonic</b> 冷暖機</p> <p>CS-C12EWA 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>
<p><b>Panasonic</b> 冷暖機</p> <p>RC-C77 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>Carrier</b> 冷暖機</p> <p>CHK06LD 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>	<p><b>Carrier</b> 冷暖機</p> <p>43BC09 變頻冷暖機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 變頻冷暖機</li> <li>● 靜音設計</li> <li>● 節能省電</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> <li>● 24小時遙控</li> </ul> <p>原價 \$1,100 特價 \$950</p>

訂購熱線：2370 5555

## Top Stories

**Wong Yan-lung.**

An official funeral service with full honours for the late Fireman Wong Ka-hei was held at the Universal Funeral Parlour on June 15. Mr Wong was killed in the course of firefighting and rescue in a No.3 Alarm fire at QPL Industrial Building at Texaco Road in Tsuen Wan on May 22 this year. He was laid to rest at the Gallant Garden in Wo Hop Shek Cemetery.

The Chief Executive, Mr Donald Tsang, went to the funeral parlour to pay his last respect to the late Mr Wong in the evening before the funeral service. Also paying their last respects were the Chief Secretary for Administration, Mr Rafael Hui; the Financial Secretary, Mr Henry Tong and the Secretary for Justice, Mr

Wong Yan-lung.

On the day of the funeral service, the Director of Fire Services, Mr Kwok Jing-keung, led the senior commanders and staff of Fire Services to pay their final tribute to the late fireman whose coffin was draped with the Hong Kong SAR flag.

Hundreds of mourners paid their last respects to the late Mr Wong at the funeral parlour. Among them were the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee; the Secretary for Civil Service, Ms Denise Yue; the President of the Legislative Council, Mrs Rita Fan; and heads of other disciplined services, as well as heads and representatives of government bureaux and departments.



## 植樹日

為慶祝香港特別行政區成立十週年，公務員事務局舉辦了一連串的公務員義工服務活動，消防處義工隊由處長郭品強帶領下，參加了五月十二日於大樓郊野公園舉行的「植樹日」活動。



●處長帶領消防義工參加植樹日  
Director Kwok leads F.S. volunteers to take part in the Tree Planting Day

此外，消防處義工隊於六月十五日舉行榮譽顧問委任證書頒授典禮暨標語創作比賽2007頒獎典禮。處長委任社區領袖余啟繁、沈澤禧和鄭楚明為消防義工隊榮譽顧問。



## 黃家熙消防生活點滴

共事八年來 甘苦與共過 回想八年前 新丁報到來  
中七預科生 學歷高一班 六尺多一吋 體型壯如山  
學界灌籃王 曾奪分區冠 榜上但有名 功勞但至醒  
回想消防裡 生活點滴多 當做堂隊員 乾淨又衛生  
有茶兼有水 杯碟潔如新 獲選副財政 數目明又清  
還有做喉會 喉數不會錯 日出日落時 旗手但至型  
特別救援隊 梗係有佢份 攀山兼涉水 水深火熱裡  
拯救危難中 永遠是先鋒 排球也能會 全因有蟹叔  
蟹叔是誰人 荃灣老總也 教波兼提攜 名份師徒也  
球場大鏡手 問誰是敵手 大師街井位 也要打心口  
火雲鐵桶陣 都不能抗衡 排球李健和 自嘆不如佢  
細文重炮手 矮佢成個頭 雄番與黑柴 望塵莫及也  
能與佢抗衡 唯有前港隊 球場上風采 誰都目定呆  
E哥係老友 粵聯最好友 〇朗是愛將 插花兼扭波  
軍刀直上前 窄角射破網 巴塞隆拿驚 英格蘭膽喪  
劉草是偶像 烈火戰車手 奈何家反對 唯有將車讓  
祥哥加蘋果 重有機械人 友情更加深 晚晚深夜時  
乘機夜談中 只聞細聲講 卻聽大聲笑 你話親唔親  
消防生活足 感情卻落空 襄王有夢想 神女卻有心  
蛋糕親手做 竟然有人享 聞者都傷心 奪走了家熙  
五月二十二 一時三十三 閃燃加熱力 奪走了家熙  
父母肝腸斷 親朋各自傷 同事都悲憤 但都不能哀



●黃家熙(前指)昔日與荃灣消防局同僚歡聚的時光  
The late Fireman Wong Ka-hei (pointing) shared fun with his colleagues of Tsuen Wan Fire Station

只有把火滅 才能值但心 四時十七分 終於火滅熄  
同袍沒興奮 只因一理由 一死六人傷 問誰能開心  
網上小王子 局內排球極 頭髮難熬疏 笑容卻可親  
既然已走了 傷痛少不了 惟願但家人 長壽兼健康  
黃家壯男兒 家朋齊祝福 期望早安息 來世再共事  
家熙心常在 您我不會忘  
永遠懷念你的荃灣消防局同事



## 齊來推行五常法 共享優質工作間

部門安排了寶林救護站同事參加為期二天的「五常法」課程，由何廣明博士講解由他研究及創作的「五常法」，分別為「常組織、常整頓、常清潔、常規範和常自律」。何博士提及在本港和中國內地已有很多政府部門及大小的機構在推行「五常法」。因為「五常法」跟其他品質管理方法例如：流程改革(BPR)、品質圈(QCC)、ISO9000、ISO14000和全面

預防管理(TPM)及全面優質管理(TQM)等等來比較，「五常法」仍然是最基本和最有效的品質管理技術。

我們在短短兩天的課程中，已能夠掌握「五常法」管理的概念和制定的方法。回局後我們嘗試推行「五常法」，並與其他試行「五常法」的消防局和救

護站的同事一起討論並作出分析。

我認為實施「五常法」的工作單位，不但可以提供一個良好的工作空間，還可令部門資源增值，並同時提升部門之競爭力與社會形象。

寶林救護站  
救護隊目 陳文峯